

## EL AMOR REDUCIDO y otros poemas

Debasish Parashar

### Biografía del autor

Debasish Parashar es un poeta, un cantante y letrista. Sus poemas son publicados en muchas revistas y traducidos en varias lenguas. Sus obras están incluidas en antologías del mundo como *¿De Dónde Eres? (Where Are You From?)*, *Las Manzanas de un Roble Viejo (Apple Fruits of an Old Oak)* y *El Diente de León en un Florero de Rosas (Dandelion in a Vase of Roses)*, todas publicadas en América. Sus poemas están publicados en el libro *22 vagones* (Serbia, 2018). El es el fundador y editor jefe de la revista *Advaitam Speaks Literary*. Vive en Nueva Delhi donde da clases de la literatura inglesa como un profesor asistente en la Universidad de Delhi.



### EL AMOR REDUCIDO

Nunca creí  
que el amor se puede  
expresar con haiku  
con un poema corto  
preciso como  
el parpadeo de un ojo  
social como  
los sentidos  
múltiple como  
una palabra  
Entonces amé  
y gracias a Dios comprendí

no hay necesidad  
que el amor será una mirada persistente  
si es tan profunda  
como un instante.

**Traducción – Maja Stojanović**

## **DE LAS PROMESAS, EL MERCADO Y LOS RECUERDOS**

1.

Mejor no intentes  
Impresionar  
Con tus penas  
La vida tiene varios huecos  
Que deben estar vacíos

2.

Tus promesas son las hojas  
En el bosque caducifolio  
Fértiles en el otoño  
Pero normalmente verdes

3.

Si los sentimientos se pudieran dirigir  
Con la demanda y oferta  
Me refiero a las fuerzas del mercado  
Todos los genios serían ordinarios  
Todas las historias lineales  
Como no lo son  
Los sentidos pueden ser las metáforas.

**Traducción – Maja Stojanović**